

## **Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan**

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaćhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyninćhümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta lüläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaćhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilćhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyninćhümi limapämanchic Jesusćhu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyninćhu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi juellachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Čhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuypa cawsaycunapämi limapaycamanchic.

<sup>1</sup> Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan ya'a Pablom isquirbiyämü, Taytallanchicpäña japächaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cäcunäpä. <sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

*¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!*

<sup>3</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicćhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. <sup>4</sup> Payćhümi cay pacha manaläpis

captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. <sup>5</sup> Paypa shun'unpi yaluycamushanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicchu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. <sup>6</sup> Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay shuñayninwan camalaycachimäshanchicpi alawanchic.

<sup>7-8</sup> Yawarninpa chaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaśhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäshanchicta camalaycachimälanchic. <sup>9</sup> Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caśhamushanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. <sup>10</sup> Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman chulaycuymi.

<sup>11</sup> Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: “Ya'allapä capäcun'a” nil aclaycälimäla. <sup>12</sup> Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. <sup>13</sup> Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman chulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui. <sup>14</sup> Cay Ispiritun ya'anchicchu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta chasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäśha cachun!

*Chalapacücunäpämi Pablo mañacun*

15-16 Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäshayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yačhaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. 17 Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yačhayta tantiyta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yačhaycälinayquipä. 18 Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiyayniquita quičhaycul tantiyälichishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchiccuna llüllay-llüllay caśhantapis yačhaycunayquipämi; 19 chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman čhulaycuśhanta tantiyäcälinayquipäpis. 20-21 Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachäčhu janay pachäčhu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyülla cananpis imaycamapis cananpä. 22 Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis čhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä čhulaycula. 23 Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüśha cayal.

## 2

*Allin lulayllanchicpachu manam salbaśha canchic*

1-2 Amcuna punta cawsayniquiçu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aşhta waywacunaçu mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. <sup>3</sup> Chaynümari lluypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllançu umanchicman çhämuşhallanta lulaştin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi şhamulanchic Diospa piñacuyninçu cananchicpä. <sup>4-5</sup> Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninçu Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuşha canchic. <sup>6-7</sup> Wañuycäpi paywan cuscacta şhalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuşhanta wiñay cawsaycäçu licaycachimänanchicpä. <sup>8-9</sup> Ñatac llaquipayllanpam chalapacuşhallanchicpa salbaycuşha canchic. Caynu salbaşha cayanchic manam imallactapis lulaycuşhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuşhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. <sup>10</sup> Aşhwanpa Tayta Diospa allin lulaşhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

*Ishcay caştacunanpämi juc malcallacta şhalcaycachimanchic*

11-12 Amcuna milayniQUIPI mana-Israel cašta cäcuna yalpapäcuy Jesupi unay japächäsha capäcušhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduchu capäcušhayquita - chay umri cayninchu nunacunallap maquinwan “siñalachicüsha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüsha” nipäcušhušhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicušhancunawan limanacušhancuna amcunap mana cašhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcušhayquitapis. <sup>13</sup> Ñatac chaynu unay japächäsha cayalcaptiquipis canan'a Jesuninchic yawar jichašhanwanmi ayllunmanña chuläsha capäcunqui.

<sup>14</sup> Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay čininacuywan laquinacušhanchiccäta pampaman muyul-cachilmi, ishca y malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. <sup>15</sup> Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäshanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishca yninchin čininacü caštacunäta amistalcachil quiquinchu juc mušhü malcallacta šhalcachinanpä. <sup>16</sup> Chay curušhcächümi wañula čininacuycäta camacaycul ishca yninchin caštacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. <sup>17</sup> Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäsha mana-Israel caštacunapawan Israelcunapäpis. <sup>18</sup> Chayurá paypam Israel

mana-Israel caşhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aşhuycuchwan.

<sup>19</sup> Chaymi manaña yan'al pulicüchu nĩ juc-läduchu alapacüşhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malca-masinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. <sup>20</sup> Amcuna sumä simintäsha wasi pilaşhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yaçhacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaläca. <sup>21</sup> Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, aşta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. <sup>22</sup> Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yaçhaşhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

### 3

#### *Diospa pacacuynintam camalachin*

<sup>1</sup> Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilüchu wiçhalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. <sup>2</sup> Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäşhanta. <sup>3</sup> Cay pacaläcäta Diosninchic yaçhaycachimäşhanpimari janaychu uchuellacta isquirbiycälilac. <sup>4</sup> Cay cartacamuşhäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. <sup>5</sup> Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi caçhancunactawan willacünincunacta

camalaycachin. <sup>6</sup> Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta čhasquĩ-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicuśhancunätapis čhasquipäcun'a.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan čhulaycamäla. <sup>8</sup> Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licaśhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninču cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpäla aclaycamäla. <sup>9</sup> Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyya camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. <sup>10</sup> Chaynüpamari sumä-sumä yačhayniyu caśhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. <sup>11</sup> Lluy caycuna cumPLICACUNANPÄMI una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. <sup>12</sup> Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan. <sup>13</sup> Chaymi amcuna-laycu sasachacuycunacta pasaśhäpi ama jucmanyapäcuychu, aśhwanpa tantiapäcuy allinniquipä caśhanta.

### *Chalapacücunäpämi yapa mañacun*

<sup>14-16</sup> Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman čhulaycämäśhanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta

Chuya Ispiritunwan shun'uyquiman munayninta chulaycul, callpanchaycälishunayquipä; 17-18 chaynütac Jesusninchic masisu shun'uyqui chu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuyéchu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cashanta tantiaycälinaquipäpis. 19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinaquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

20 ¡Canan caynu mañacuśhanchicpīpis tantiaśhanchicpīpis sumä mas mastalä ya'anchicéchu munayninwan lulaycūca altuman juluycuśha cachun! 21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacūcunāchu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

## 4

### *Jesusninchicñimi jucllayllaña lluypis canchic*

1 Chayurá canan Jesusninchic-laycu cayéchu wichälacämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. 2 Mana nunatucullal, allin shun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. 3 Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycäéchu caycälinaquipä impiñaculcay. 4 Caynu caycälinaqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman



alcayllaman ayamaptinchicmi. <sup>5</sup> Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis. <sup>6</sup> Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

<sup>7-8</sup> Ñatac quiquin Jesus munaşhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaçhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llallishancunäta puşhaculcul janay pachäta cutiyinwanmi nunacunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula”<sup>✧</sup> nil.

<sup>9</sup> (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuşhantam. <sup>10</sup> Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu cananpä.) <sup>11</sup> Pay quiquinmi çhulaycun waquincunactá puydi yaçhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunapä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. <sup>12-13</sup> Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuşhun quiquin Jesusninchic caşhanmannuy.

<sup>14</sup> Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycaçhaşhan-yupay uchuc nuncunänüllañachu imaymana yaçhachicuycunawan

---

<sup>✧</sup> 4:7-8 Sal 68.18

nítac imaymanap iwísha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyáshunchu. <sup>15</sup> Aśhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imächüpis wiñaycuśhun. <sup>16</sup> Paypamari jinantin aychaca sumä cällanchu caycunchic. Chaynu tuqui tincüllanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuychu wiñayanchic.

*Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaśhunchu*

<sup>17</sup> Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaśhanchu pulicunänuy amaña cawsapäcuychu. <sup>18</sup> Chaycuna śhun'un lumiyásha tantiayninpis tutapásha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. <sup>19</sup> Chaymi paycuna cäranchu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña śhaycaycälil, uman chalaśhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

<sup>20-21</sup> Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta éhasquiyal'a caycunactachu manamá yaćhapäculanqui. <sup>22</sup> Sinu'a chay ismüsha mawca punta bīdayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacucunapi japächaculcänayquipämari. <sup>23-24</sup> Aśhwanpam muśhü śhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaśhan tuqui allin muśhü cawsayta ćhulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

<sup>25</sup> Chaymi casquicucunacta caćhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan

limaycäliy, juc caštalla, juc aychalla cašhanchic-laycu.

<sup>26</sup> Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcay-chu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. <sup>27</sup> Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

<sup>28</sup> Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Ašhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä.

<sup>29</sup> Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Ašhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallaçhüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä.

<sup>30</sup> Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui julushushayquita chay shamü muyunchu cabalalpušhunayquipä.

<sup>31</sup> Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.

<sup>32</sup> Ašhwanpa llaquipanacuycücama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiquipula nanachinacälälilpis pampachanacaycäliy.

## 5

<sup>1</sup> Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a lašçhunman-ari jaluycušhun.

<sup>2</sup> Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa šhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman çhulacula, chaynümi sumäpa cuyacuycunachic.

<sup>3</sup> Ñatac

mansibacuycuna nĩ ima mana allin anlacunapis nĩ imapi ambisyacuycunapis amcunaču canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a. <sup>4</sup> Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, nĩ mana bäli jucman liyã limaycunapis canmanñachu. Ašhwanpa shimiQUIPI Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

<sup>5</sup> Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanlan mansibädupis, anla lulaycunallaču cäcunapis, nĩ imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna. <sup>6</sup> Ama-ari chay mana pasã limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätä Diospa piñacuyninmi sumäsumä alcayan. <sup>7</sup> Chaymi paycunap lulä-masin nĩ uchuyllapis caycälinayquichu. <sup>8</sup> Chaynu unay tutapa yanawyayäcäču cawsapäcunayquipitam ichã canan Jesuspa acchinña cawsayniQUIČHU acchihan. Chayurã acchichu cawsapäcushayquitari sumäpa camalaycachipäcuy. <sup>9</sup> Chay acchim cawsayninchicču allincällacta, tincüllanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun. <sup>10</sup> Chayurã Tayta Diospa šhun'unpänu y imacuna cašhantapis yačhaycälinayquim. <sup>11</sup> Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Ašhwanpa chay lulaynincunacta acchivan camalaycachipäcuy. <sup>12</sup> Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. <sup>13</sup> Acchiman lluy imactapis čhulaycušham ichã imanuy cašhanpis lluy camalacun. <sup>14</sup> Chaymi

ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licaçhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi şhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchñiqui cayan”\* nil.

15 Chayurá imanuy cawsapäcuşhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. 16 Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunaçhüñam cayanchic. 17 Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aşhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. 18 Amatac bñucunawan shincacuyalcaychu bñdayquita apachicunallayquipä. Aşhwanpa Chuya Işpiritup munayllanwan apachiculcay. 19-20 Chayçha amcunaçhu caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, şhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari şhun'uyquiçhu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imaçhüpis imapïpis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicpa sulpäta ucuşhtin.

### *Wayapactawan walmintintam limapaycun*

21 Jesusninchicpa manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. 22 Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. 23 Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuşhancäpa uman Jesusninchicnuy. 24 Maynümi chalapacünincuna

---

\* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspä isquirbishancunapimi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycaçhüpis wayapanta cäsuculcänan.

<sup>25</sup> Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuycäcama çhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. <sup>26-27</sup> Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, ni imanay-cuśhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puśhaycunanpä. <sup>28</sup> Maynümi

wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcá quiquintamá cuyacun. <sup>29-30</sup> Manamá mayanpis quiquinpa aychanta çhñicunchu. Aśhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic.

<sup>31</sup> Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caçhaycul walmillanwanña juclachanacun'a juc aychalla cananpä”<sup>☆</sup> nil.

<sup>32</sup> Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacücunaca caśhanchictam.

<sup>33</sup> Amcunapäpis niyalcäśhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispituwanmi licanan.

## 6

### *Taytactawan chulintam limapaycun*

<sup>1</sup> Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. <sup>2-3</sup> Ñatac camachicuy-cunapi caymi limalicuyuniyu: “Taytayquita ma-

<sup>☆</sup> **5:31** Gn 2.24

mayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imaçhüpis allin capäcunayquipä”✧ nil.

4 Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aşhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälischiy.

*Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun*

5 Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan şhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. 6 Ama-ari licapäşhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aşhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa şhun'unpänuy bïbulla lulaycuy. 7 Lulayniquicunacta sumä gänäşhwan Jesusninchicpänuylulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. 8 Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaşhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

9 Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aşhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caşhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanhic.

*Difindiculcänanpämi limapaycun*

10 Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy.

11 Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäşhanchiccunäwan müdacuşhun, supaycäpa mala-mañancunaçu masïsu şhaycuycunapä.

✧ 6:2-3 Ex 20.12; Dt 5.16

12 Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunawanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. 13 Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäshanchicunäta sumäpa uywašhun imapis čhamuptin mana uchucclactapis ašhutyalcul masisu šhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masisu jinalla šhäcuyäšhunlä.

14 Chayurá sumä rasuncäwan-ari wačhacuwan-yupaypis sumäta watacušhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari čhulacušhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. 15 Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay čhulacušhun mana lluchcallal masisucta tacyaycachimänanchicpä. 16 Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchiwan caycušhun supaycäpa šhanšhay-šhanšhay lansancunacta lluy chašhnunanchicpä. 17 Chaynütac salbašhaña cašhanchicta umanchicman čhulacušhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchiwan aptishun. 18 Ñatac mayčhüpis imaypis lluy chalapacü-masinchicunapipis Chuya Ispiritup munayninču Taytanchicta mañacuyninchiacunachu jicutaycušhun lichcatlichcat mana jucmanyällal. 19 Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläsha allin willacuyninta shimiman čhulaycamuptin sumä callpawan willaycunapä. 20 Cay-



laycumari pudirnin caśhäpi čhänäśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunäpä.

*Camacalpunanpä limaycun*

<sup>21</sup> Ñatac sumä cuyaśhá cunfiacuna lulawshimasinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. <sup>22</sup> Caypämari cačhayämú, ya'acunaču imacuna pasaśhantapis yačhaycul callpanchaculcänayquipä.

<sup>23</sup> Cuyaśhá chalapacü-masícuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyaycuyta uycälishunqui. <sup>24</sup> Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätä llaquipayllanču caycälischishunqui. Chaynu cachun.

**Muśhü limalicuy**  
**New Testament in Quechua, Huaylla Wanca**  
**(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylla Wanca

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198